

АФРААТ, ПЕРСИДСКИЙ МУДРЕЦ

ТАХВИТЫ О ЛЮБВИ И ВЕРЕ

Творчество Афраата открывает историю самобытной сирийской церковной письменности и занимает в ней одно из важнейших мест. К сожалению, нам почти ничего не известно о его жизни; исторические источники донесли до нас только его имя. Уже в VIII веке биограф Афраата¹ был вынужден довольствоваться лишь предельно краткими сведениями, которые с трудом извлекаются из текста тахвит².

Годы жизни Афраата с учетом датировки его творений приходятся на период между 270 и 345 гг.³ Местом жительства был район городов Ниневия и Мосул⁴. Происхождение Персидского Мудреца невозможно определить с уверенностью. С одной стороны, принимая во внимание слова самого Афраата: *Мы те, кто оставили идолов, и мы называем ложью то, что наши отцы нам оставили*⁵; *И удержал нас от пути язычников и самаритян*⁶, и учитывая, что имя Афраат является сироязычной формой распространенного персидского имени Ферад⁷, считают, что он родил-

¹ См. письмо Георгия, епископа арабов, к священнику Иисусу в: *Lagarde P. de. Analecta syriaca.* Leipzig, 1858. P. 108—121.

² Термин «тахвита» будет объяснен ниже.

³ См.: *Murray 1975.* P. 29.

⁴ См.: *Vaarda 1975.* P. 7; *Neusner 1971.* P. 4.

⁵ Цит. по изд.: *Parisot 1894.* I. Col. 781.

⁶ Цит. по изд.: *Parisot 1894.* I. Col. 92.

⁷ См.: *Wright W.* The homelies of Aphraates, the Persian Sage, edited from Syriac Manuscripts of the 5th and 6th in the British Museum. Londres 1869. P. 1: *Parisot 1894.* I. P. XII. XVII.

ся в зороастрийской семье⁸. С другой стороны, учитывая возможность иных интерпретаций указанных фрагментов (*a.* Афраат говорит от имени своей общины, имеющей отличное от него происхождение; *b.* те же выражения могут характеризовать и общину иудейского происхождения, так как для Афраата главным грехом Израиля является идолопоклонство) и отдавая должное его экстраординарному знанию Писания и иудейской традиции, есть основание считать, что он происходил из евреев.

Имя *Афраат* (сир. ܐܦܪܐܬ) появляется в источниках не ранее X века, где оно сопровождается эпитетом *Персидский Мудрец* (сир. ܡܪܝܬܐ ܡܢ ܦܪܫܝܐ), который отдельно встречается в двух дошедших до нас древних рукописях тахвит (V—VI вв.). В одной из рукописей Персидский Мудрец именуется мар⁹ Иаковом — что очень рано вызвало отождествление автора тахвит с Иаковом Нисибийским, который уже в ту пору обладал легендарной известностью спасителя Ниневии и искоренителя арианства в Сирии. Это смешение обнаруживается в армянском переводе, осуществленном в V веке¹⁰, а на Западе у Геннадия Марсельского: *Иаков, прозванный Мудрецом, епископ Нисибина, хорошо известного персидского города*¹¹. Современные исследователи не допускают такого отождествления, аргументируя свою точку зрения следующими положениями: *a.* Иаков Нисибийский скончался в 338 году, т. е. за несколько лет до написания второй группы тахвит; *b.* Иаков жил в Нисибине, находившемся тогда на территории Римской империи, а Афраат — в сирязычных землях, расположенных в пре-

⁸ Parisot 1903. II. Col. 1457; Neusner 1971. P. 4.

⁹ Выражение «мар N» буквально значит «господин мой N» и используется при обращении как к власти имущим, так и к священнослужителям и святым.

¹⁰ См.: Lafontaine. La version arménienne des oeuvres d'Aphraate le Syrien (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 382—383). Louvain. 1977. P. 205—206.

¹¹ Лат. текст: Jacobus, cognomento Sapiens, Nisibenaе nobilis Persarum modo civitatis episcopus. Gen. Mass. De script. eccl. 1, PL 58, 1060C.

делах Сассанидского Ирана¹²; с. в отношении Иакова Нисибийского традиция удержала эпитет Великий, а не Мудрец¹³. Но какова связь между именем *Иаков* и именем *Афраат*, появляющемся в более поздних источниках? Было высказано мнение, что Мудрец получил имя Иаков по принятии монашества¹⁴. Также важно отметить, что само персидское имя *Ферад* (сир. ܦܪܐܕ) имеет значение «проницательный, рассудительный, судья, мудрец», и вполне возможно, что эпитет Персидский Мудрец является расширенным переводом имени автора тахвит.

Следует различать Афраата Персидского Мудреца с Афраатом, жизнеописание которого содержится в «Истории боголюбцев»¹⁵ блаженного Феодорита Кирского. Автор тахвит закончил свой труд в 345 году, а Афраат из «Истории боголюбцев» скончался около 416 года¹⁶. Невозможно, чтобы Афраат составил свои поучения за 70 лет до смерти¹⁷. Принимая этот аргумент, в то же время нельзя не заметить возможности определенного сближения в образе Афраата, как он описан блж. Феодоритом, с образом Персидского Мудреца. Так, например, в «Истории боголюбцев» сообщается, что Афраат происходит из знатного персидского рода, мудр, сведущ в Священном Писании, он помогает всем обращающимся к нему своими советами и наставлениями. Учитывая все это, ряд исследователей склонен считать, что при создании жизнеописания Афраата блж. Феодорит мог использовать предание, относящееся к Персидскому Мудрецу¹⁸.

¹² *Parisot 1894*, I. P. xxii; *Nau F. Aphraate le Sage // Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique*. Т. 3. Paris, 1924. Col. 936; *Baarda 1975*. P. 5.

¹³ *Aphraate le Sage Persan 1988*. P. 36.

¹⁴ См.: *Duval R. La littérature syriaque*. Paris, 1899. P. 218—219; *Parisot 1894*. XIII; *Théodoret de Cyr 1977*. P. 24.

¹⁵ *Theodor. Hist. rel.* 8.1:1—15:16 (TLG 4089/4). См. *Théodoret de Cyr 1977*. P. 372—379.

¹⁶ *Théodoret de Cyr 1977*. P. 47.

¹⁷ *Муравьев А. В. Афраат // Православная энциклопедия*. Т. IV. М., 2002. С. 184.

¹⁸ *Aphraate le Sage Persan 1988*. P. 38.

Корпус сочинений Афраата предваряется *Письмом-прошением* и состоит из 22 тахвит по числу букв сирийского алфавита (начальные буквы первых слов тахвит образуют алфавитный акростих), и завершается еще одной дополнительной 23 тахвитой. Первая группа тахвит (с 1 по 10) написана в 336—337 годах¹⁹: 1. О вере; 2. О любви; 3. О посте; 4. О молитве; 5. О войнах; 6. О сынах завета; 7. О кающихся; 8. О воскресении мертвых; 9. О смирении; 10. О пастырях. Вторая группа (с 11 по 22) — в 343—344 годах: 11. Об обрезании; 12. О Пасхе; 13. О субботе; 14. Окружное послание; 15. О различении пищи; 16. Об избрании народов; 17. О Христе Сыне Божиим; 18. О девстве; 19. О том, что евреи не будут вновь собраны; 20. О помощи бедным; 21. О гонении; 22. О смерти и последних днях. Сюда же относится последняя, заключительная тахвита: 23. О виноградной кисти, составленная в 345 году (как и первая, она начинается с буквы 'ālap̄).

Слово «тахвита» (сир. ܬܚܘܒܝܬܐ *демонстрация, показ, явление, образец*) не обозначает жанра сочинений Афраата. С учетом жанровых характеристик они ближе всего к таким произведениям, которые в сирийской литературе принято называть «мимра» — ритмизованной проповеди, нарративному или эпическому повествованию. В работах, посвященных творчеству Афраата, его сочинения могут обозначаться как «доказательство», «гомилия», «проповедь», «наставление», «трактат», «беседа», «речь», «письмо» — все это различные попытки передать слово «тахвита» применительно к поучениям Мудреца. Французская переводчица Афраата Мари-Жозеф Пьер предлагает вариант *exposé* — *изложение*, что, по ее мнению, является наиважнейшим методом аргументации в работах Афраата: вместо рациональных доказательств он предъявляет читателю убедительные свидетельства²⁰. Учитывая, что ни один из предложенных вариантов не передает

¹⁹ Vaarda 1975. P. 1—2.

²⁰ Aphraate le Sage Persan 1988. P. 65—66.

специфику сирийского слова «тахвита» в качестве надписания произведений Афраата, мы сочли возможным оставить его без перевода.

Афраат именуется себя *учеником Священного Писания*²¹. В своих поучениях он ссылается только на библейские тексты, однако нередко приводимые им цитаты не совпадают ни с еврейской Библией, ни даже с сирийской Пешиттой. Тем более это несоответствие обнаруживается при сравнении с русскими переводами Библии. Текст Евангелий Афраат приводит по *Диатессарону* Татиана, а цитаты из Ветхого Завета могут отражать более раннюю, чем Пешитта, текстовую сирийскую традицию. В ряде случаев Афраат изменяет текст Писания, либо сознательно расширяя его, включая толкования и приспособлявая его к своим целям, либо вследствие того, что он приводит его по памяти.

Тахвиты Афраата Персидского Мудреца с языка оригинала ранее на русский не переводились. Предлагаемый перевод является первой попыткой познакомить русскоязычного читателя с богословским наследием этого выдающегося раннесирийского автора, чье творчество оказало заметное влияние на многих писателей христианского Востока (необходимо отметить, что помимо армянского перевода всех тахвит, существует также грузинский перевод 6 тахвиты, приписываемой св. Ипполиту Римскому; эфиопский — 5 и 8 тахвит, приписываемых св. Иакову Нисибийскому; и арабский — 2, 3, 4, 6 и 9 тахвит, приписываемых прп. Ефрему Сирину), но на протяжении многих веков оставалось совершенно неизвестным на Западе.

Перевод *Письма-прошения*, предваряющего тахвиты Афраата, сделан по изданию Ж. Паризо²². Поскольку два первых предложения *Письма-прошения* в сирийском оригинале утрачены и сохранились только в армянской версии, мы воспользовались их латинским переводом, сделанным Ж. Паризо²³. Тахвиты *О вере* и

²¹ Parisot 1894. I. Col. 1049.

²² Parisot 1894. I. Col. 1.4.

²³ Parisot 1894. I. Col. 2—3.

О любви переведены по изданию В. Райта²⁴; по этому же изданию произведена рубрикация текста. В квадратных скобках [] указывается том и колонка по изданию Паризо, на которое делаются ссылки в ряде исследований. При переводе мы оставили за собой право выбора из немногочисленных рукописных разночтений, приводимых В. Райтом постранично. Те места, в которых заметна определенная ритмическая организация (ограниченная длина законченных смысловых фрагментов, синтаксический и семантический параллелизм и др.), оформлены нами в виде столбцов. Названия мест и имена собственные даются в соответствии с русской традицией. При переводе библейских цитат мы пытались, насколько возможно, сохранять связь с синодальным переводом.

Выражаем свою искреннюю благодарность за ценные советы и замечания А. Ю. Виноградову, А. В. Муравьеву, А. Ю. Никифоровой и М. С. Иванову.

Г. Кессель

КРАТКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ

Издания:

- Parisot 1894* — *Parisot J.* Aphraatis Sapientis Persae Demonstrationes // *Patrologia Syriaca*, vol. 1. Paris, 1894.
Parisot J. Aphraatis Sapientis Persae Demonstrationes // *Patrologia Syriaca*, vol. 2. Paris, 1907.
Wright W. The homelies of Aphraates, the Persian Sage, edited from Syriac Manuscripts of the 5th and 6th in the British Museum. Londres, 1869.
Lafontaine G. La version arménienne des oeuvres d'Aphraate le Syrien (CSCO 382—383, 405—406, 423—424, Arm 7—12). Louvain, 1977, 1979, 1980.

Переводы:

- Bruns P.* Aphrahat, Demonstrationes. Unterweisungen I—II (*Fontes Christiani* 5:1—2), Freiburg, 1991—92.
Aphraate le Sage Persan. Les Exposés / Traduction du syriaque, introduction et notes par *Marie-Joseph Pierre*. T. I (SC 349). Paris, 1988.

²⁴ *Wright 1869*. P. 6—43 (сирийская пагинация).

Aphraate le Sage Persan. Les Exposés / Traduction du syriaque, introduction et notes par Marie-Joseph Pierre. T. II (SC 359). Paris, 1989.

Исследования:

Афиногенов Д. Е. Историософия Афраата // Вестник древней истории. 1. М., 1994. С. 176—187.

Горский Д. Афраат Персидский и его беседы. [Сергиев Посад.] 1901. 504 с. (неизд. канд. дисс. РГБ Ф. 172, к. 226, ед. 6.)

Муравьев А. В. Афраат // Православная энциклопедия. т. IV. М., 2002. С. 184—185.

Пигулевская Н. В. Культура сирийцев в средние века. М., 1979. С. 125—130.
Vaarda 1975 — Vaarda. T. The Gospel Quotations of Aphrahat the Persian Sage. 2 vols. Amsterdam, 1975.

Duval R. La littérature syriaque. Paris, 1899.

Hausherr I. Aphraate // Dictionnaire de Spiritualité, t. 1. Col. 746—752. Paris, 1937.

Murray R. Symbols of Church and Kingdom. A Study in Early Syriac Tradition. Cambridge, 1975.

Nau F. Aphraate le Sage // Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique, t. 3. Paris, 1924. Col. 936—939.

Neusner 1971 — Neusner J. Aphrahat and Judaism. The Christian-Jewish Argument in the Fourth-Century Iran. Leiden, 1971.

Pariset J. Aphraate // Dictionnaire de Théologie catholique, t. 1. Col. 1457—1463. Paris, 1903.

Théodoret de Cyr 1977 — Théodoret de Cyr. L'histoire des moines de Syrie, 2 vols / Ed. P. Canivet and A. Leroy-Molinghen. T. I (SC 234). Paris, 1977.

Théodoret de Cyr. L'histoire des moines de Syrie, 2 vols / Ed. P. Canivet and A. Leroy-Molinghen. T. II (SC 257). Paris, 1979.

[ПИСЬМО-ПРОШЕНИЕ]

[1/1] *Имея необходимость, возлюбленный мой, о многом спросить тебя, я посылаю тебе свои вопросы и просьбы. Не откажи мне, ибо душа моя побуждает меня о многом спросить тебя. Открой мне духовные чувства ума твоего, и то, что постиг ты в Священном Писании, покажи мне. Дабы восполнил ты мое несовершенство, утолил мой голод своим учением, и мою жажду — из своего струящегося источника. И хотя о многом я бы хотел спро-*

силь тебя, но все это я отложу до тех пор, пока не приду к тебе, и тогда ты наставишь меня во всем.

[I/4] Но прежде всего того, что волнует меня, я хочу, чтобы ты написал и наставил меня в нашей вере. Какова она, и что является ее основанием; подобно какому строению она поднимается, и на чем полагается; каково ее завершение и увенчание, и какие дела она требует?

Я же истинно верую, что един Бог,
Сотворивший в начале небо и землю;
Украшивший мир созданиями;
Сотворивший человека по образу Своему;
Принявший жертву Авеля;
Восхитивший Еноха, угодившего Ему;
Укрывший Ноя за его праведность;
Избравший Авраама за его веру;
Говоривший с Моисеем за его кротость;
Вещавший во всех пророках;
И пославший Христа Своего в мир.

Во все это, брат мой, я верую, что оно истинно так. Поэтому я прошу тебя, брат мой, написать и показать мне, каковы дела, которых требует наша вера, и [этим] ты успокоишь меня.

ТАХВИТА О ВЕРЕ

[I/5] Твое письмо, возлюбленный, я получил. И, прочитав его, очень обрадовался о тебе, так как ты направил свое усердие на эти изыскания. Впрочем, ты обращаешься ко мне с одной просьбой. (Даром берется, даром дается²⁵. А если, кто имеет и хочет удерживать от просящего, лишается и того, что имеет²⁶. Ибо получающий в дар, должен также принести дар.) Вот, возлюбленный, ты вопрошаешь меня, и то, что постигла моя ничтожность, я напишу

²⁵ Мф. 10. 8.

²⁶ Мф. 25. 29.

тебе. И даже в том, о чем ты не просил меня, я, испрашивая от Бога, наставлю тебя.

Слушай же, возлюбленный, и открой внутренние очи сердца твоего и духовные чувства ума твоего к тому, что я буду говорить тебе.

1. Итак, вера из многих вещей соединяется и из многих цветов составляется. Она подобна строению, которое выстраивается из многочисленных материалов, и поднимается строение это до небес. [I/8] Знай же, возлюбленный, что в основание строения закладываются камни. И затем на камнях поднимается все строение, пока не будет завершено. Так же и во всем, что относится к нашей вере: ее основанием является несокрушимый камень, который есть Господь наш Иисус Христос. На этом камне полагается вера, и на вере поднимается все строение, пока не будет окончено. Именно это основание и есть начало всего строения. Поэтому, когда человек приближается к вере, то он ставляет себя на камне, который есть не кто иной, как Господь наш Иисус Христос²⁷. И строение его от волн не колеблется, и от ветров не повреждается, и от бурь не падает, ибо поднялось строение его на скале из твердого камня. А то, что я назвал Христа камнем, то не от своего ума я сказал, но пророки прежде назвали Его камнем — я же [это в свое время] покажу тебе.

2. Теперь же послушай о вере, которая утверждена на камне, и о строении, которое поднялось на камне.

Прежде всего, [должен] человек уверовать.

Когда же уверует, возлюбит.

Когда же возлюбит, приобретет надежду.

Когда же приобретет надежду, получит оправдание.

Когда же будет оправдан, станет совершенным.

Когда же достигнет совершенства, будет увенчан²⁸.

[I/9] А когда поднимется все строение его, будет закончено и завершено, тогда он станет домом и храмом обитания Христа, как

²⁷ Мф. 7. 24—27; Лк. 6. 44—49. ²⁸ Рим. 8. 30.

сказал пророк Иеремия: *Храм Господа, храм Господа, храм Господа вы, если благоустроите пути ваши и дела ваши*²⁹. И еще сказано пророком: *Я вселюсь в них и похожу в них*³⁰. И еще блаженный апостол так сказал: *Вы храм Божий и Дух Христов обитает в вас*³¹. И еще так Господь наш сказал ученикам Своим: *Вы во Мне, а Я в вас*³².

3. Когда же станет дом домом для обитания, тогда начинает усердствовать человек в том, что требуется для обитающего в строении. Так, например, если в доме поселится царь или благородный человек, названный царским именем, тогда потребуются царю все подобающее царскому достоинству и службы всякого рода, необходимые для царского величия. Ибо в доме, лишенном всяческих благ, царь не пребывает и не обитает в нем. Но требуется царю всевозможное убранство дома, без какого-либо недостатка. А если чего-то не хватает в доме, в котором поселился царь, то смерти предается смотритель дома за то, что не приготовил он [должным образом] службы царю.

4. [I/12] Также и человек, ставший домом, причем домом обитания Христа, пусть посмотрит, что подобает для служения Христу, Который поселился в нем, и чем именно он угодит Ему. Прежде всего, пусть строит он свое строение на камне, который есть не кто иной, как Христос. На камне утверждается вера, а на вере воздвигается все строение.

И требуется, чтобы дом был обитаем, пост чистый,
на вере установленный.

И требуется ему молитва чистая,
верой приобретенная.

И подобает ему любовь,
с верой соединенная.

И необходимы дела праведные,
верой дарованные.

²⁹ Иер. 7. 4—5.

³⁰ 2 Кор. 6. 16; Лев 26. 12.

³¹ 1 Кор. 3. 16; 6. 19; 2 Кор. 6. 16.

³² Ин. 14. 20.

- И да испросит он смирения,
верой украшенного.
- И да изберет себе девство,
в вере возлюбленное.
- И да приблизит к себе целомудрие,
верой насажденное.
- И да мыслит в мудрости,
верой обретенной.
- И да ищет себе странничество,
верой приумножаемое.
- И требуется ему простота,
с верой смешенная.
- И да ищет себе терпение,
в вере совершенствуемое.
- [1/13] И да соблюдает себя в умеренности,
с верой приобретенной.
- И да возлюбит сокрушение,
верой являемое.
- И да спрашивает также чистоту,
с верой сохраняемую.

Всего этого требует вера, поставленная на скалу из твердого камня, который есть не кто иной, как Христос. Все эти дела необходимы царю Христу, Который обитает в людях, воссоздавших себя такими делами.

5. И если скажешь ты: *коль скоро Христос положен в основании, каким же образом обитает Христос в строении, когда оно закончено*, — то о сих двух сказал блаженный апостол: *Я как мудрый строитель положил основание*³³. И он разъяснил там, показав, об основании: *Никто не сможет положить другое основание, кроме сего положенного, и которое есть не кто иной, как Иисус Христос*³⁴. А о том, что Христос также обитает в стро-

³³ 1 Кор. 3, 10.

³⁴ 1 Кор. 3, 11.

ении, ([вспомни] то самое рассуждение, которое было написано выше: Иеремия называет *храмами* людей, а Бог есть Тот, Кто обитает в них) и апостол сказал: *Дух Христов обитает в вас*³⁵. И Господь наш сказал: *Я и Отец Мой едины*³⁶. Итак довольно, закончено рассуждение о том, что Христос обитает в людях, которые веруют в Него, и именно Он есть основание, на котором поднимается все строение.

6. [I/16] Возвращаюсь к моему первому рассуждению, в котором я сказал, что Христос был назван *камнем* пророками. Раньше всех Давид сказал о Нем: *Камень, который отвергли строители, тот стал во главу строения*³⁷. И как отвергли строители сей камень, который воистину есть Христос, также и [народ] отверг Его перед лицом Пилата, говоря: *Да не будет этот царем над нами*³⁸. И об этом же [говорит] притча, которую рассказал наш Господь: муж благородный пошел, чтобы получить царство и затем возвратиться и царствовать над людьми, а те послали во след ему вестников, говоря: *Да не будет над нами сей царем*³⁹. Этим они отвергли камень, который есть не кто иной, как Христос. Так каким же образом он стал во главу строения? Не иначе, как поднявшись на здание народов. А на Нем поднимается все их здание. Кто же суть строители, если не священники и фарисеи, которые не построили прочное строение, но разрушили то, что было построено, как написано пророком Иезекиилем: *Он построил стену, а те били по ней, чтобы она упала*⁴⁰. И еще написано: *Искал Я среди них человека, который обнес бы стеной и встал в проломе за землю, чтобы Я не погубил ее, и не нашел*⁴¹. [I/17] И еще Исайя предвозвещал о сем камне: *Так говорит Господь: Вот Я полагаю на Сионе камень испытанный, краеугольный, ценный — главу стены и основания*⁴². И еще сказал там: *Всякий верующий в него не убьется, а тот, кто упадет*

³⁵ 1 Кор. 3. 16.

³⁷ Пс. 117. 22.

³⁹ Лк. 19. 12—14.

⁴¹ Иез. 22. 30.

³⁶ Ин. 10. 30.

³⁸ Ин. 19. 15.

⁴⁰ Иез. 13. 10—11.

⁴² Ис. 28. 16.

на этот камень, сокрушится. И все, на что он упадет, разобьет⁴³. Ибо упал на него народ Израильский, и было сокрушение его вовек. И еще падает [этот камень] на идола и разбивает его⁴⁴. А народы уверовали в него и не убоятся.

7. Вот показал [Исайя] о камне, который был положен и главой, и основанием стены. Но если основанием был положен этот камень, то как он стал одновременно и главой стены? А так: когда пришел Господь наш, то положил веру Свою подобно основанию на земле, и подобно главе стены поднялся превыше всех небес. И было составлено все строение из камней сверху и снизу. А о вере (ранее я говорил, что Он веру Свою положил на земле) и Давид, предвозвещая о Христе, говорит: *Вера прорастет из земли*⁴⁵. Но также и о горнем он сказал: *Правда явилась с неба*⁴⁶. [1/20] И еще Даниил говорит о сем камне, который во истину есть Христос: *Камень откололся от горы без рук и ударил идола, и наполнилась им вся земля*⁴⁷. Это предвозвещает о Христе, Которым наполнилась вся земля, ведь действительно верой Христовой наполнились все концы земли, как сказал Давид: *Во всю землю вышло слово Благовестия Христова*⁴⁸. И еще, посылая Своих апостолов, так говорил Он: *Идите, научите все народы, и уверуют в Меня*⁴⁹. И также пророк Захария пророчествовал о сем камне, который есть Христос, говоря: *Видел я камень краеугольный (rešîṭā') согласия и милости (raḥ-mē')*⁵⁰. Потому что от начала (rešîṭā') у Отца Своего был⁵¹. И потому что прийдя в мир, так сказал Он Своим ученикам: *Сия есть заповедь Моя, да любите (terḥmûn) друг друга*⁵². И еще говорит: *Друзьями Моими (gāḥmai) Я назвал вас*⁵³. И блаженный апостол так сказал: *Любит (gāḥet) нас Бог любовью Сына Свое-*

⁴³ Мф. 21, 44.

⁴⁵ Пс. 84, 12.

⁴⁷ Дан. 2, 34—35.

⁴⁹ Мф. 28, 19

⁵¹ ср. Ин. 1, 1.

⁵³ Ин. 15, 15.

⁴⁴ Дан. 2, 34.

⁴⁶ Пс. 84, 12.

⁴⁸ Пс. 18, 5; Рим. 10, 18.

⁵⁰ Зах. 4, 7

⁵² Ин. 15, 12.

го⁵⁴. Истинно возлюбил нас (гаҫтан) Христос и предал Себя за нас⁵⁵.

8. [1/21] И он же [Захария] разъяснил, показав, о камне: *Вот на этом камне я открываю семь глаз*⁵⁶. И что же есть семь глаз, открытых на камне, если не Дух Божий, Который почивает на Христе семью деяниями, как сказал пророк Исайя: *Почует и пребудет на нем Дух Божий, премудрости, разума, совета, крепости, ведения и страха Господня*⁵⁷. Это суть семь глаз, открытых на камне. И это суть семь глаз Господа, которые обозревают всю землю⁵⁸. Также о Христе было сказано и следующее: дан свет всем народам — как сказал пророк Исайя: *Я дал Тебя светом всем народам, чтобы было Мое спасение до концов земли*⁵⁹. И еще Давид сказал так: *Слово Твое — свеча ногам моим и свет стезям моим*⁶⁰. Слово же, изрекаемое Господом, также есть Христос, как написано в начале Благовестия нашего Жизнодавца: *В начале было Слово*⁶¹. И о свете там еще есть свидетельство: *И свет этот во тьме светит, и тьма не объяла [или: попра-ла] его*⁶². Что же есть [значит] свет, который во тьме светит, и тьма не объяла его, — если не то, что Христос возжег свет в народе израильском, а народ израильский не объял [т. е. не постиг] свет Христов, потому что не поверил в Него, как написано: *К Своим пришел, и Свои не приняли Его*⁶³. [1/24] И также Господь наш Иисус назвал их тьмой, ибо сказал Своим ученикам: *То, что Я говорю вам во тьме, поведайте это при свете. В народах да воссияет свет ваш*⁶⁴. Потому что они приняли свет Христов, который есть свет народам. И сказал еще Своим апостолам: *Вы свет мира*⁶⁵. И еще сказал им: *Да воссияет свет ваш перед людьми, чтобы они видели дела ваши благие и прослави-*

⁵⁴ Еф. 2, 4—5.

⁵⁶ Зах. 3, 9.

⁵⁸ Зах. 4, 10.

⁶⁰ Пс. 118, 105.

⁶² Ин. 1, 5.

⁶⁴ Мф. 10, 27.

⁵⁵ Еф. 5, 2.

⁵⁷ Ис. 11, 2—3.

⁵⁹ Ис. 49, 6.

⁶¹ Ин. 1, 1.

⁶³ Ин. 1, 11.

⁶⁵ Мф. 5, 14.

ли Отца вашего Небесного⁶⁶. И еще показал о Себе, что Он истину есть свет, ибо сказал Своим ученикам: *Ходите, пока с вами свет, до тех пор, пока не объест вас тьма*⁶⁷. И еще сказал им: *Веруйте в свет, чтобы вы были сынами света*⁶⁸. И еще сказал: *Я есмь свет мира*⁶⁹. И еще сказал: *Никто, зажегши свечу, не ставит ее под ступу или под постель, или в место скрытое, но ставит ее на подсвечник, чтобы все видели свет свечи*⁷⁰. А свеча яркая есть не кто иной, как Христос, ибо сказал Давид: *Слово Твое — свеча ногам моим и свет стезям моим*⁷¹. [1/25] И еще пророк Осия сказал: *Зажгите себе свечу и взыщите Господа*⁷². И Господь наш Иисус Христос сказал: *Какая женщина, у которой есть десять драхм, потеряв одну из них, не зажжет свечи и не метет пол и не ищет драхму, которую потеряла?*⁷³

И что же в действительности есть эта женщина, как не синагога дома Израилева, которой даны были десять заповедей, а они [иудеи] потеряли заповедь первую. Ту, которая сохраняла их и глаголющая: *Я есмь Господь Бог ваш, который вывел вас из земли Египетской*⁷⁴. И когда они потеряли эту первую заповедь, то и девять, которые [следуют] за ней, не смогли сохранить, потому что на первой висят девять. Ибо невозможно, поклоняясь Ваалу, сохранить девять заповедей. И хотя они потеряли первую заповедь подобно той женщине, которая потеряла одну зузу из десяти, им возглашает пророк: *Зажгите свечу и взыщите Господа*⁷⁵. А также пророк Исайя сказал: *Взыщите Господа. А когда найдете, то зовите Его. И когда Он приблизится, то пусть оставит грешник путь свой и человек беззаконный помышление свое*⁷⁶. [1/28] И вот воссияла свеча, но они не ищут с ее помощью Гос-

⁶⁶ Мф. 5, 16.

⁶⁷ Ин. 12, 35.

⁶⁸ Ин. 12, 36.

⁶⁹ Ин. 8, 12.

⁷⁰ Мф. 5, 15; Мк. 4, 21; Лк. 8, 16.

⁷¹ Пс. 118, 105.

⁷² Ос. 10, 12.

⁷³ Лк. 15, 8.

⁷⁴ Исх. 20, 2; Втор 5, 6.

⁷⁵ Ос. 10, 12.

⁷⁶ Ис. 55, 6—7.

пода Бога своего. И свет Его во тьме светит, и тьма не объяла Его⁷⁷. И на подсвечник поднялась свеча, но не увидели в доме ее света. И что же поистине есть то, что на подсвечник поднялась свеча, — если не восхождение Его на крест. И этим весь дом погрузился для них во тьму, так как во время Его распятия свет потемнел из-за них. Он же воссиял дому народов. Потому что от часа шестого, когда распяли Его, и до часа девятого была тьма по всей земле Израильской⁷⁸. И зашло солнце в полдень, и потемнела вся земля в середине дня, как написано пророком Захарией: *Будет в день тот, говорит Господь, посажу солнце в полдень, и помрачу землю в день светлый*⁷⁹.

9. Сейчас я возвращаюсь к моему первому рассуждению о вере: на ней поднимаются все добрые дела строения. [I/29] А то, что я сказал о строении, не от себя я сказал, но блаженный апостол написал в *Первом послании к Коринфянам*: *Я, как мудрый строитель, положил основание, и каждый строит на нем*⁸⁰. *Есть тот, кто строит из серебра, золота и драгоценного камня. А есть тот, кто строит из тростника, травы и соломы. Но в день последний будет испытано это строение в огне*⁸¹. И вот золото, серебро и драгоценные камни в огне сохраняются, так как они [составляют] строение прочное, а над травой, тростником и соломой возобладает огонь, и они сгорают. Но что есть золото, серебро и драгоценные камни, на которых поднимается строение, если не добрые дела веры, которые сохраняются в огне, ибо в прочном строении обитает Христос, и именно Он сохранит его от огня.

Посмотрим и уясним на примере, который дал нам Бог уже в сем веке, чтобы раскрылись нам обетования века иного. Уясним же от тех трех праведных мужей, которые, упав в огонь, не сгорели — Анании, Азарии и Мисаила⁸²: не возобладал над ними огонь, так как они построили строение прочное, и отвергли приказы царя Навуходоносора, и не поклонились идолу, которого он сделал.

⁷⁷ Ин. 1.5.

⁷⁹ Зах. 14, 6—7; Ам. 8, 9.

⁸¹ 1 Кор. 3, 13.

⁷⁸ Мф. 27, 45; Мк. 15, 33; Лк. 23, 44.

⁸⁰ 1 Кор. 3, 10—12.

⁸² Дан. 3, 21—22.

А над теми, кто преступил заповедь Божию, тотчас возобладал огонь. И он пожег их, и они сгорели жестоко⁸³.

[1/32] Ибо сгорели содомиты, подобно траве, тростнику
и соломе⁸⁴.

Еще сгорели Надав и Авиуд, которые преступили
заповедь Божию⁸⁵.

Еще сгорели двести пятьдесят мужей, принесшие
благовония⁸⁶.

Еще сгорели два начальника и сто, бывших с ними⁸⁷, за то,
что приблизились к горе, на которой сидел Илия, под-
нявшийся на огненной колеснице на небо⁸⁸.

И сгорели еще клеветники за то, что выкопали яму мужам
праведным⁸⁹.

Поэтому, возлюбленный, будут испытаны праведники в огне, подобно золоту, серебру и драгоценным камням, а беззаконники сгорят в огне, подобно траве, тростнику и соломе, потому что возобладает над ними огонь, как сказал пророк Исайя: *В огне произведет суд Господь и испытает всех*⁹⁰. И еще сказал [Исайя]: *Вы выйдете и увидите трупы тех людей, которые восставали на Меня, ибо не умрет червь их и огонь их не погаснет. И будут они ужасом для всех*⁹¹. [1/33] И еще апостол разъяснил нам об этом строении и об этом основании, говоря так: *Никто не может положить другого основания, кроме положенного, которое есть Иисус Христос*⁹². Еще сказал апостол о вере, смешанной с надеждой и любовью, говоря: *Эти три непреходящи: вера, надежда и любовь*⁹³. И разъяснил о вере, которая прежде всего полагается на крепком основании.

⁸³ Дан. 3, 48.

⁸⁵ Чис. 3, 4; Лев. 10, 1—2.

⁸⁷ 4 Цар. 1, 9—16.

⁸⁹ Дан. 3, 22.

⁹¹ Ис. 66, 24.

⁹³ 1 Кор. 13, 13.

⁸⁴ Быт. 19, 24—28.

⁸⁶ Чис. 16, 35.

⁸⁸ 4 Цар. 2, 11.

⁹⁰ Ис. 66, 16.

⁹² 1 Кор. 3, 11.

10. Ибо по вере Авеля было принято приношение его⁹⁴.
 И Енох, благодаря тому, что угодил в вере, был восхищен
 от смерти⁹⁵.
 И Ной, потому что веровал, был укрыт от потопа⁹⁶.
 И Авраам за веру свою был благословен и сопричтен
 с праведниками⁹⁷.
 И Исаак за то, что веровал, был возлюблен⁹⁸.
 И Иаков ради веры своей был сохранен.
 И Иосиф ради веры своей был искушаем в водах брани,
 но был избавлен от искушения. И положил на нем свиде-
 тельство его Господь, как сказал Давид: *Свидетельство*
*на Иосифе Он положил*⁹⁹.
 И также Моисей верой сотворил многие дивные чудеса.
 Верой сокрушил Египет десятью карами¹⁰⁰.
 Верой также разделил море и перевел народ свой,
 и запечатал египтян в нем¹⁰¹.
 Верой бросил дерево в воды соленые и стали сладки¹⁰².
 Верой низвел манну и насытил народ свой¹⁰³.
 [1/36] Верой простер руки свои и победил Амалика¹⁰⁴,
 как написано: *Были руки его простерты верой,*
*пока не зашло солнце*¹⁰⁵.
 Верой также взошел на гору Синай, постясь дважды
 по сорок дней¹⁰⁶.
 И еще верой победил Сигона и Ога, царей аморрейских¹⁰⁷.

11. Удивительно это, возлюбленный, и чудо великое то, что сде-
 лал Моисей в море Черрном¹⁰⁸, когда разделились воды верой и,

⁹⁴ Быт. 4, 4.

⁹⁶ Быт. 6, 9.

⁹⁸ Мал. 1, 2—3; Рим. 9, 13.

¹⁰⁰ Исх. 7, 14—13, 16.

¹⁰² Исх. 15, 22—26.

¹⁰⁴ Исх. 17, 8—16.

¹⁰⁶ Исх. 24, 18; 34, 28; Втор. 9, 9—18.

¹⁰⁸ Исх. 14, 15—31.

⁹⁵ Быт 5, 24.

⁹⁷ Быт 15, 6; Рим 4, 9.

⁹⁹ Пс 80, 6.

¹⁰¹ Исх 14, 15—31.

¹⁰³ Исх 16, 1—36.

¹⁰⁵ Исх 17, 12.

¹⁰⁷ Чис. 21, 35; Втор. 2, 26—3, 17.

подобно горам высоким¹⁰⁹ и утесам крутым, стали не двигаясь и стоя по повелению, собранные словно мелкие камни¹¹⁰, были сдерживаемы равно как сверху, так и снизу.

И текучесть их не перешла предела.

И, пренебрегнув свою тварную природу¹¹¹, стали послушны
бесчувственные творения.

И готовы к воздаянию воздетые волны, после того как
пройдет народ.

И бури ужасные стоят на месте¹¹² и ждут повеления
к воздаянию.

И обнажились предвечные основания.

И влага, которая была от дней творения, высохла тотчас¹¹³.

И подняли врата главы свои и поднялись врата предвечные¹¹⁴.

И входит столп света и светит всему стану.

И прошел народ верою.

И был суд справедливый над фараоном и войском
и колесницами его.

[1/37] Также и Иисус Навин разделил Иордан своей верой, и прошли сыны израильские, как во дни Моисея¹¹⁵.

12. Знай же, возлюбленный, что такой переход Иордана три раза был совершен. Прежде всего, Иисусом Навином, второй раз — Илией, и затем Елисеем. Слово Писания сообщает нам, что недалеко от [места] того перехода у Иерихона был вознесен Илия на небо. А когда вернулся Елисей от него и, разделив Иордан, перешел его, то вышли сыны пророческие из Иерихона на дорогу к Елисею и сказали: *Почил дух Илии на Елисею*¹¹⁶. И о народе, который перешел [Иордан] во дни Иисуса Навина, так написано: *Перешел народ напротив Иерихона*¹¹⁷. И также Иисус

¹⁰⁹ Пс. 77, 13.

¹¹¹ Пс. 113, 7—8.

¹¹³ Быт. 1, 9.

¹¹⁵ Нав. 3.

¹¹⁷ Нав. 3, 17.

¹¹⁰ Пс. 32, 7.

¹¹² Исх. 15, 8.

¹¹⁴ Пс. 23, 7—9.

¹¹⁶ 4 Цар. 2, 8—15.

Навин верой ниспроверг стены Иерихона¹¹⁸, и упали они без труда. И еще верой своей он погубил тридцать одного царя. И дал в наследие землю сынам израильским¹¹⁹. И еще верой своей простер руки к небу и остановил солнце в Гаваоне, а луну над долиной Аиалонской¹²⁰. И остановились они и встали на пути своем. И так же все наши праведные отцы во всем, что делали с верой, восторжествовали. Как и блаженный апостол свидетельствует о всех них: *Верой преуспели*¹²¹. [I/40] Еще Соломон говорит: *Многие мужи милостивыми нарекутся, мужа же верующего кто найдет*¹²²? И наконец Иов говорит так: *Моя непорочность не преидет от меня, и в правде моей я буду крепок*¹²³.

13. И еще Жизнодавец наш всякому, кто приближался к Нему, чтобы исцелиться, говорил так: *Да будет тебе по вере твоей*¹²⁴. И говорит Он приблизившемуся к Нему: *Веруешь ли ты, что Я могу исцелить тебя?* Говорит Ему тот слепой: *Да, Господи, верую*¹²⁵. И вера его открыла глаза его. И тому, чей сын был болен, говорит: *Веруй, и будет жить сын твой*. Говорит он Ему: *Верую, Господи, помоги вере моей ничтожной*¹²⁶. И по вере его исцелился сын его. И также по вере царского раба, приблизившегося к Нему, исцелился его отрок, когда он сказал Господу нашему: *Скажи слово и исцелится отрок мой*¹²⁷. И удивился Господь наш вере его, и по вере его было ему. И также начальнику синагоги, просившему у Него за дочь свою, так говорит Он: *Только верой веруй и оживет дочь твоя*¹²⁸. И уверовал он, и ожила дочь его и восстала. И когда умер Лазарь, говорит Господь наш Марфе: *Если веруешь, то воскреснет брат твой*. Говорит Ему Марфа: *Ей, Господи, верую*¹²⁹. И Он воскресил его по прошествии четырех дней. [I/41] И также Симон, прозванный Кифа, из-за веры сво-

¹¹⁸ Нав. 6.

¹²⁰ Нав. 10, 12.

¹²² Притч. 20, 6.

¹²⁴ Мк. 5, 34.

¹²⁶ Мк. 9, 24.

¹²⁸ Мк. 5, 23—42.

¹¹⁹ Нав. 12, 24.

¹²¹ Евр. 11, 33.

¹²³ Иов. 27, 5—6.

¹²⁵ Мф. 9, 28—29.

¹²⁷ Мф. 8, 8—10; Лк. 7, 1—10.

¹²⁹ Ин. 11, 23—27.

ей был назван камнем крепким. И когда дал Господь наш таинство Крещения Своим апостолам, так сказал им: *Тот, кто уверует и крестится, жив будет, а тот, кто не уверует — будет осужден*¹³⁰. И еще говорит Своим апостолам: *Если будете веровать и не усомнитесь, то не будет ничего, чего бы вы не смогли сделать*¹³¹. И действительно, когда ходил Господь наш по морским волнам, также и Симон по вере своей ходил с Ним. А когда усомнился он в вере, то начал тонуть. И назвал его Господь наш *маловером*¹³². А когда просили апостолы Господа нашего, то ничего иного не просили у Него, говоря лишь: *умножь нам веру*. Он же говорит им: *Если будет в вас вера, то даже гора передвинется перед вами*¹³³. И говорит им, чтобы не усомнились и не потонули в мире, подобно Симону, который, усомнившись, начал тонуть в море¹³⁴. И еще так говорит: *Это знамение будет тем, кто верует: языками новыми будут говорить и бесов будут изгонять, и руки свои возложат на больных и они исцелятся*¹³⁵.

14. Поэтому приблизимся, возлюбленный, к вере, могущество которой так велико.

Ибо вера вознесла на небо.

[I/44] И потоп победила и бесплодию дала рождение.

И от пагубы избавила и изо рва извела.

И бедных обогатила и связанных развязала.

И преследуемых избавила и огонь низвела.

И море разделила и кремень расколола.

И водой жаждавших напоила, и голодных насытила.

И мертвых оживила и из Шеола подняла.

И волны остановила и больных исцелила.

И сильных победила и стены сокрушила.

И пасти львов заградила и пламя огня погасила.

¹³⁰ Мк. 16. 18.

¹³¹ Мф. 22. 21.

¹³² Мф. 14. 31.

¹³³ Мф. 17. 20; Мк. 11. 22—23; Лк. 17. 5.

¹³⁴ Мф. 14. 28—31.

¹³⁵ Мк. 16. 17—18.

И гордых усмирила и смиренных к славе привела.
 Это чудеса, верой сотворенные¹³⁶.

15. Ибо вера такова.

Да уверует человек в Господа Бога всяческих,
 Сотворившего небо и землю и моря и все, что есть в них;
 Создавшего Адама по образу Своему;
 Давшего Тору Моисею;
 Ниспославшего от Духа Своего на пророков;
 И пославшего Христа Своего в мир,
 Чтобы уверовал каждый в воскресение мертвых.
 И да уверует также в таинство Крещения.
 Это есть вера Церкви Божией.

И да будет каждый избавлен от того, чтобы соблюдать часы, субботы, месяцы и сроки. И от прорицаний и предсказаний, гаданий и ворожбы, блуда и разгула. И от учений пустых — орудий зла, и от лести слов сладких, от богохульства и от прелюбодеяния. [1/45] Чтобы никто не свидетельствовал свидетельством ложным, и никто не говорил двуязычно. Это дела веры, которая устанавливается на несокрушимом камне, а он есть не кто иной, как Христос, на Котором поднимается все строение.

16. И много, возлюбленный, есть в Священном Писании дел веры, но лишь малое от великого я написал, напомнив любви твоей, чтобы ты узнал и возвестил, веровал и был верен. И когда ты прочитаешь и изучишь дела веры, то уподобишься земле возделанной, на которую упало зерно доброе¹³⁷ и принесло плоды: одно в сто, другое в шестьдесят, иное в тридцать крат. И когда ты войдешь к Господу твоему, то назовет Он тебя рабом добрым, усердным и верным¹³⁸, который, умножив веру, вошел в царство Господина своего.

Закончилась тахвита о вере.

¹³⁶ Евр. 11.

¹³⁷ Мф. 13. 8; Мк. 4. 9; Лк. 8. 8.

¹³⁸ Мф. 25. 21.

ТАХВИТА О ЛЮБВИ

[I/48] Без сомнения, возлюбленный, весь Закон и Пророки висят на двух заповедях. А если кто сомневается, то — как говорит наш Спаситель, — ни Тора, ни Пророки не смогут убедить его¹³⁹. Итак, наш Спаситель сказал, что Тора и Пророки висят на этих двух заповедях: *Да возлюбит человек Господа Бога своего от всей души своей, и от всей силы своей, и от всего существа своего. И да возлюбит еще человек ближнего своего как самого себя*¹⁴⁰.

2. И когда ты приступишь к исследованию этих двух заповедей, [то убедишься], что на них висит вся сила Закона и Пророков. Потому что если бы эти две заповеди, на которых висит весь Закон и Пророки, были установлены в сердце и разуме людей, то не потребовалось бы записывать ни Закон, ни Пророков, как написано: *Праведным Закон не положен, но беззаконникам*¹⁴¹, — [I/49] ведь ради беззаконников был положен Закон. А если бы праведным оставался род человеческий, то и Закон бы не потребовался. И еще: если бы не был положен Закон, не была бы познана сила Божия, явленная Им через различные чудеса во всех поколениях.

За преступление заповеди домом Адама распространилась в мире смерть. Но явится сила Божия, когда все люди воскреснут в конце, в то время, когда будет отъята власть смерти. И из-за беззаконников во дни Ноя была явлена сила Божия на водах потопа. И в Аврааме, из-за того, что он сохранял праведность [о которой говорит] Закон, еще до того, как был положен Закон, явилась в нем сила Божия через праведность. Когда он силою Божией возвратил содомских пленников¹⁴², но к добыче не протянул руки своей, то сказал ему Бог на следующий день: *Награда твоя велика*

¹³⁹ Лк. 16, 31.

¹⁴⁰ Мф. 22, 37—40; Мк. 12, 29—31; Лк. 10, 27 (Втор 6, 5).

¹⁴¹ 1 Тим. 9, 9

¹⁴² Быт 14, 22.

весьма за праведность твою¹⁴³. И хотя тот Закон не был установлен для него [Авраама], но он показал дела Закона, и не требовался Закон для праведности его. Точно также и для Исаака и для Иакова, сыновей его, не было необходимости устанавливать Закон праведности их, потому что отец заповедовал им, чтобы они [постоянно] творили справедливость и суд, как написано: *Сказал Господь Аврааму: знаю Я, что заповедает он сыновьям своим после себя, чтобы они соблюдали все заповеди Мои*¹⁴⁴. [1/52] И также Иосиф сохранил праведность Закона, когда не послушался госпожи своей, говоря: *Как сотворю я это великое зло и согрешу против Бога*¹⁴⁵? И также Моисей сохранил праведность Закона, отказавшись от того, чтобы называться сыном дочери фараона¹⁴⁶. Поэтому сподобил его Господь, чтобы его рукою был дан Закон народу. И хотя все они явили дела Закона, Закон не был положен для их праведности, но они были Законом для самих себя¹⁴⁷.

3. Когда же приблизилось время Закона, то он был приложен по причине преступления¹⁴⁸. И Закон сам свидетельствует о себе, что он был [всего лишь] приложением. Действительно, из-за чего появилось это приложение, если не ради призвания народов, которое было обещано еще прежде Закона¹⁴⁹. И был этот Закон хранителем и воспитателем¹⁵⁰, пока не пришло то семя, в котором благословятся народы. Ибо клятвенное слово, которое было обещано Аврааму, и есть Завет обетования. Вот что сказал ему Бог: *В семени твоём благословятся все народы*¹⁵¹. И это слово есть не что иное, как Завет, установленный раньше Закона на 430 лет¹⁵². Ибо было обещано Аврааму, что благословятся народы в семени его, а это есть не кто иной, как Христос. И лишь спустя 430 лет появился Закон. [1/53] Итак, когда получил Авраам это обетова-

¹⁴³ Быт. 15. 1.¹⁴⁵ Быт. 39. 9.¹⁴⁷ Рим. 2. 14.¹⁴⁹ Гал. 3. 8.¹⁵¹ Гал. 3. 8; Быт. 18. 18; 22. 18; 26. 14.¹⁴⁴ Быт. 18. 19.¹⁴⁶ Евр. 11. 24.¹⁴⁸ Гал. 3. 19.¹⁵⁰ Гал. 3. 24.¹⁵² Гал. 3. 17; Исх. 12. 40.

ние, ему было 85 лет¹⁵³. И от этого времени до того, как вошел Иаков в Египет, прошло 205 лет. И от того времени как вошел Иаков в Египет до того, как вышел народ под предводительством Моисея, прошло 225 лет.

4. Записано слово, что пребывание сынов израильских в земле египетской — 430 лет. Почему же, возлюбленный, хотя [всего лишь] 225 лет они обитали там, им приписывается 430 лет. Не иначе как потому, что [необходимо вести счет] от того времени, когда [Бог] сказал Аврааму: *Знай, что поселенцами будут потомки [досл. семя] твои в земле не своей. И будут угнетать их, и поработят их на 400 лет*¹⁵⁴. Ибо, когда было сказано Аврааму: *Ребенок будет у тебя*¹⁵⁵, — это слово тотчас верою изобразилось в сердце Авраама, как написано: *Поверил Авраам в Бога, и это было вменено ему в праведность*¹⁵⁶. Также и слово о том, что поработены будут сыновья его в Египте, зачалось в сердце Авраама, и начал он переживать: каким же образом будет семя его в порабощении, — и рабствовало сердце его в Египте. [1/56] Также и Исаак, и Иаков размышляли о рабстве, и рабствовал помысел их в Египте. И еще до их рожденья было обещано рабство семени Авраама. Итак, предваряет то слово рождение Исаака на 15 лет. И обетование рабства предваряет вход в Египет на 205 лет. И обетование, данное семени Авраама, что в нем благословятся все народы, предваряет Закон на 430 лет¹⁵⁷. И не мог Закон отменить обетование, потому что Закон был [лишь] приложением к тому слову обетования, до тех пор, пока не прейдет его [т. е. слова обетования] время.

5. И сохранялось то слово 1794 года с того времени, как было обещано Аврааму, и до тех пор, пока не пришло. И пребывало то слово в сохранности 1364 года после того, как был установлен Закон¹⁵⁸. И было то слово раньше Закона на 430 лет. А когда оно

¹⁵³ Быт. 16. 16.

¹⁵⁵ Быт. 15. 4.

¹⁵⁷ Гал. 3. 17.

¹⁵⁴ Быт. 15. 13.

¹⁵⁶ Быт. 15. 6; Рим. 4; 13.

¹⁵⁸ Гал. 3. 23—25.

пришло, то отменило соблюдения Закона. И был завершен Закон и Пророки этими двумя заповедями, как сказал наш Господь. Ибо написано слово: *Весь Закон и Пророки до Иоанна Крестителя пророчествовали*¹⁵⁹. И Господь наш сказал: *Я пришел не для того, чтобы разрушить Закон и Пророков, но чтобы исполнить их*¹⁶⁰. И еще написано: *Истина Закона через Иисуса явилась*¹⁶¹.

6. [I/57] Итак, почему же ущербными были Закон и Пророки и нуждались в восполнении, если не потому, что в них был сокрыт Завет того самого слова обетования. Ибо не был запечатан тот Завет, который был дан Моисею, пока не пришел этот последний Завет, но именно он и есть первый. Он сверху был обещан, и снизу подписан. И умер приносящий Завет¹⁶² и утвердил два Завета, и сделал Он два единым, и Закон заповедей заповедями Своими отменил¹⁶³. Потому что употребление Закона отменено пришествием нашего Жизнодавца.

Он принес в жертву Самого Себя
 вместо приношений законных.
 Был ведом словно агнец на заклание¹⁶⁴
 вместо агнцев умиловления.
 И убит за нас бык тучный,
 чтобы не нуждались мы приносить [в жертву] телят.
 Он пришел и поднялся на Крест,
 чтобы не требовались от нас приношения и жертвы.
 Он отдал Свою кровь за всех людей,
 чтобы не нуждались мы в крови животных.
 Он вошел в Храм нерукотворный,
 и стал священником и служителем святилища¹⁶⁵.

¹⁵⁹ Мф 11, 13.

¹⁶¹ Ин 1, 17.

¹⁶³ Еф 2, 14—15.

¹⁶⁵ Евр 9, 11—12.

¹⁶⁰ Мф 5, 7.

¹⁶² Евр 9, 17—18.

¹⁶⁴ Ис 5, 27; Деян 8, 32.

Когда же пришел Он, то отменил то, что соблюдалось в Законе. С [того] момента, как они связали Его, стали связаны праздники их цепями¹⁶⁶. [I/60] И от тех, кто хотел судить Невинного, удалил Он судей. И у тех, кто топил царство Его, отнял Он царство. Потому что пришел Тот, Кому принадлежит царство¹⁶⁷. И поднялась жертва живая за нас, а их жертвы Он отменил. И сели сыны Израиля без жертв и без жертвенника, не облачаясь в эфод, и не возлагая фимиам¹⁶⁸. И отменил Он у них видения и пророков, потому что не послушались они Великого Пророка. И исполнился первый Завет в последнем.

И обветшали и поседели дела закона, и обратились в порчу¹⁶⁹. Ибо с того времени, как был дан новый [Завет], новый отменил старый¹⁷⁰. И не только после того, как пришел наш Спаситель, были отвергнуты жертвы, но также и до [этого] времени не были приятны Ему их жертвы, как написано: *Не ем Я плоть телят и кровь козлят не пью, принеси же Богу благодарение и исполни Всевышнему обеты твои*¹⁷¹. И еще говорит Он: *Сердце сокрушенное Бог не отвергнет*¹⁷². И еще говорит Он: *Не желаю Я жертв, и всесожжений не хочу*¹⁷³. *Жертвы Богу дух смиренный*¹⁷⁴. [I/61] И также пророк Исаяя сказал: *Не нужно Мне множество жертв ваших — говорит Господь*¹⁷⁵. И еще Он сказал им: *Возненавидел Я и отверг праздники ваши, и не обоняю Я собраний ваших*¹⁷⁶.

7. И еще: это слово, сказанное нашим Спасителем, на Котором висит Тора и Пророки, — прекрасно, великолепно и замечательно; потому что так сказал наш Спаситель: *Ни одна буква йод из Торы или Пророков не прейдет до тех пор, пока все не случится*¹⁷⁷. Итак, Он взял Закон и Пророков и, ничего в них не отме-

¹⁶⁶ Пс. 119, 27.

¹⁶⁸ Ос. 3, 4.

¹⁷⁰ Мф. 9, 17—18.

¹⁷² Пс. 50, 19.

¹⁷⁴ Пс. 50, 17.

¹⁷⁶ Ис. 1, 14; Ам. 5, 21.

¹⁶⁷ Быт. 49, 10.

¹⁶⁹ Евр. 8, 13.

¹⁷¹ Пс. 49, 13—14.

¹⁷³ Иер. 6, 20.

¹⁷⁵ Ис. 1, 11.

¹⁷⁷ Мф. 5, 18.

нив, подвесил на двух заповедях. И когда ты внимательно рассмотрим это слово, [то увидишь, что] в действительности оно таково — соблюдение Закона и всего, что написано в нем, находится под следующим словом: *Возлюби Господа Бога твоего от всей души твоей, и от всей силы твоей, и от всего сердца твоего*¹⁷⁸. И все, что делалось по Закону, [делалось для того], чтобы приблизиться к любви Божией¹⁷⁹, и чтобы возлюбил человек ближнего своего, как самого себя. Эти две заповеди находятся над всем Законом. И когда ты обратишь свое внимание и посмотришь на Закон, [то увидишь, что] во главе всего Закона написано так: *Я Господь Бог твой, Который вывел тебя из земли египетской. Не делай себе предо Мною никакого образа и никакого подобия*¹⁸⁰. И если не сотворит себе человек иного бога, то он пребудет под словом, на котором висят и Закон, и Пророки. [I/64] Напоминаю тебе, возлюбленный, [о том], что [уже] писал тебе: *Праведным закон не положен*¹⁸¹, потому что тот, кто сохранил праведность, находится над заповедью, то есть Законом и Пророками. И истинно то слово, которое сказал наш Господь: *Не преидет буква йод из Торы и из Пророков*¹⁸², ибо Он запечатал и подвесил их на двух заповедях.

8. Выслушай же, возлюбленный, следующее наставление. Если кто-нибудь скажет, почему написано так: *Жили сыны Израиля во [время] своего пребывания в земле египетской 430 лет*¹⁸³, — тогда как Аврааму было обещано иначе, сказано ему: *400 лет будут они [в земле египетской]* (и получается дополнительных 30 лет), то я покажу тебе, возлюбленный, как это было. Когда приблизилось время исполнения 400-летнего [срока], послан был Моисей, чтобы спасти их. Но когда он убил египтянина¹⁸⁴, и они отвергли своего спасителя, то убежал Моисей в Мадиама, а над ними был гнев, так что жили они в Египте [еще] 30 лет, потому

¹⁷⁸ Втор. 6. 5; Мф. 22. 37.

¹⁸⁰ Исх. 20. 2—4.

¹⁸² Мф. 5. 18.

¹⁸⁴ Деян. 7. 23—29.

¹⁷⁹ Еф. 2. 13.

¹⁸¹ 1 Тим. 9. 9.

¹⁸³ Исх. 12. 40.

что говорили Моисею: *Кто поставил тебя над нами властителем и судьей*¹⁸⁵? Итак, когда они отвергли своего спасителя, [то] гнев Божий удерживал их 30 лет в Египте, а Моисей [эти] 30 лет находился в Мадиаме, [I/65] и [лишь] затем, когда увеличилось над ними притеснение, он вывел их из Египта. Такое долготерпение показал Бог, с одной стороны, чтобы были они наказаны за то, что отвергли Моисея, а с другой — чтобы исполнилась [мера] долгов амореев¹⁸⁶. Сверх того, что пообещал Аврааму, Он прибавил народу 30 лет, а амореев терпел 70 лет: [сложи] 30 лет в Египте и 40 лет в пустыне. И когда окончился [срок в] 430 плюс 40 лет [определенный] для исполнения долгов амореев, Он ввел их [т. е. народ] в землю обетованную.

Ты знаешь, возлюбленный, что Бог, который не есть Закон, иногда значительно сокращает, а иногда прибавляет к малому. Он обещал, например, во дни Ноя, по причине беззакония людей, что будут дни человека 120 лет. Но Он стер их в 600 год жизни Ноя, хотя говорил: *120 лет будут они на земле*¹⁸⁷. В 600 год жизни Ноя были стерты они¹⁸⁸, и сократил Он их [дни] на 20 лет.

[I/68] И еще написано: когда умножилось беззаконие царства и грех дома Ефремова, который поставил царем над собой Иеровама сына Навата, а тот и сам грешил, и развращал Израиль, и когда они согрешали, то Он [так] пообещал им через предсказание пророка Исайи, говоря: *Спустя 65 лет отпадет Ефрем от народа*¹⁸⁹. В первый год Ахаза было это слово. А в четвертый год Езекии поднялся на них Салманассар, царь ассирийский, а после него Феглафелласар, и увел их в плен из страны их¹⁹⁰. Царствовал же над ними Ахаз 16 лет. А в четвертый год Езекии стали властвовать над ними цари ассирийские. Лишь 20 лет просуществовали, и отпал Ефрем от Израиля. Таким образом, Он сократил им 45 лет, а ведь это время было предсказано и установлено, но не исполнилось то, что было определено.

¹⁸⁵ Исх. 2. 11—15.

¹⁸⁶ Быт. 15. 16.

¹⁸⁷ Быт. 6. 3.

¹⁸⁸ Быт. 7. 6.

¹⁸⁹ Ис. 7. 8; 17. 3.

¹⁹⁰ 2 Цар. 18. 9—10; 15. 20; 1 Пар. 5. 6—26.

9. Не как неведающий обещает Он им, что так будет, а затем сокращаются и прибавляются годы, но как ведающий. Ибо знал Он, что они идут к этой мере, но по милости Своей дал им время для покаяния, чтобы не было у них оправдания. [I/69] А те люди пренебрегали долготерпением Божиим, слыша, что есть еще долгое время до тех пор, как придет обещанный гнев. Они упрямылись и грешили перед Ним и говорили: *То, что говорят пророки — о времени далеко предвозвещается*¹⁹¹. Поэтому, когда подобное помышление пришло им на ум во дни пророка Иезекииля и они говорили: *То, что предвозвещается, относится к далекому времени,* — сказал им Иезекииль: *Жив Я, говорит Господь господствующих, больше не будет промедления словам Моим, но сказанное Мной слово исполню без промедления*¹⁹². И это было предопределено. Но Он дал время людям, чтобы имели возможность покаяться, а они пренебрегли долготерпением Божиим, и не покались. И тогда Он обманул [и не сдержал] срок, который установил и определил для них. Не как неведающий Он делает [это], но как написано: *Горе грабящему, вы же не грабьте, и лжец не обманет вас, ибо когда вы захотите ограбить, то сами будете ограблены, и когда захотите обмануть, он обманет вас*¹⁹³. [I/72] И еще написано Иеремией: *Если скажу о народе и царстве, чтобы выкорчевать и уничтожить, свергнуть и погубить, но покается народ сей от своего зла, то также и Я не сдержу слово Мое, и отведу от них то, что Я говорил им*¹⁹⁴. Еще сказал тот же Иеремия: *Если скажу о народе и царстве, чтобы построить и насадить, но сделает тот народ беззаконие предо Мной, также и Я не сдержу слово Мое, но отведу от него благо, которым Я обещал облагодетельствовать его*¹⁹⁵.

10. В том первом слове, возлюбленный, которое я написал тебе прежде о делах веры, — я показал, что на вере можно поставить основание Завета, в котором мы стоим. Это же второе слово я на-

¹⁹¹ Иез. 12. 27.¹⁹² Иез. 12. 28.¹⁹³ Ис. 33. 1.¹⁹⁴ Иер. 18. 7—8.¹⁹⁵ Иер. 18. 9—10.

писал, чтобы напомнить тебе [о том], что весь Закон и Пророки висят на двух заповедях — на тех самых, о которых сказал наш Спаситель. И в этих двух заповедях заключены весь Закон и Пророки, а в Законе заключена вера, а на вере устанавливается истинная любовь. Та, которая [находится] в согласии с этими двумя заповедями. Так что, возлюбив Господа Бога своего, возлюбит человек и ближнего своего, как самого себя.

11. Итак, слушай, возлюбленный, о любви, которая согласна с этими двумя заповедями. Когда пришел наш Жизнодавец, то показал Он усердие в любви, так говоря Своим ученикам: *Это заповедь Моя — да любите друг друга*¹⁹⁶. И еще Он сказал им: *Заповедь новую Я даю вам: да любите друг друга*¹⁹⁷. [I/73] И еще, являя любовь, так наставлял их: *Любите врагов ваших, и благословляйте того, кто проклинает вас, и молитесь о тех, кто вредит вам и преследует вас*¹⁹⁸. И еще следующее Он сказал им: *Если будете любить любящего вас — какая вам награда? Ибо если ты любишь любящего тебя, то и язычники делают так. Они любят того, кто любит их*¹⁹⁹. Еще сказал наш Жизнодавец: *Если вы делаете добро тому, кто и с вами поступает хорошо — какая вам награда, ибо и мытари и грешники делают так. Но раз вы называетесь сынами Бога небесного, то будьте подобны Ему, ибо Он благ и к неблагодарным*²⁰⁰. Еще сказал наш Спаситель: *Прощайте, и будет прощено вам, отпустите, и отпустят вам, давайте, и будет дано вам*²⁰¹. И еще Он сказал, утрашая нас: *Если вы не будете прощать людям их прегрешения, в которых они прегрешают вам, то и Отец не простит вам*²⁰². И поэтому так предупреждал Он и говорил: *Если прегрешит тебе брат твой — прости ему. Даже если семь раз прегрешит тебе за один день — прости ему*²⁰³.

12. [I/76] И когда услышал Симон Кифа это слово, то сказал

¹⁹⁶ Ин. 15, 12.

¹⁹⁸ Мф. 5, 44; Лк. 6, 27—28.

²⁰⁰ Лк. 6, 35.

²⁰² Мф. 6, 15.

¹⁹⁷ Ин. 13, 34.

¹⁹⁹ Мф. 5, 46; Лк. 6, 32.

²⁰¹ Лк. 6, 37—38.

²⁰³ Лк. 17, 3.

он Господу нашему: *Сколько раз прощать мне, если прегрешит мне брат мой, семь ли раз?* Сказал ему Господь наш: *Не только семь, но семьдесят раз по семь*²⁰⁴. Даже если четыреста девяносто раз прегрешит он тебе в течение одного дня, ты прости ему и уподобься Отцу твоему благому, Который продлевал прощение Свое Иерусалиму.

Ибо Он, уведя сыновей Израиля в плен вавилонский, наказывал их там семьдесят лет. А когда явилась милость Его, то собрал Он их в землю их рукою Ездры книжника, и продлевал им прощение, в половину дня Своего — семьдесят седмин лет, [что составляет] четыреста девяносто лет. Когда же они отринули кровь неповинную, то уже не смиловался Он над Иерусалимом, но предал его в руку врагов его. И они искоренили его и не оставили в нем камня на камне, и не оставили оснований [даже дома] Господня. Но не говорил Он им — [этим] сынам Эдома — что воздастся им воздаяние, потому что не кричали они об Иерусалиме: *обнажайте, обнажайте до оснований его*²⁰⁵, [I/77] но Бог половину дня Своего прощая и терпя грехи их четыреста девяносто лет, затем Сам искореняет даже Иерусалим и предает его в руку чужеземцев. И так заповедал им наш Жизнодавец: да простит человек брату своему четыреста девяносто раз в течение одного дня.

13. Не затрудняйся, возлюбленный, словом, которое я написал тебе, что половину дня Своего прощал Бог Иерусалим. Ибо так написано Давидом в псалме девяностом: *Тысяча лет в глазах Господа как день, который закончился и прошел*²⁰⁶. И также наши мудрые учителя говорят, что по подобию шести дней [творения] установил Бог мир: по завершении шести тысяч лет мир разрушится, и наступит суббота Божия, по образу той субботы, которая была после шести дней [творения], как объяснил и показал нам наш Спаситель о субботе, говоря так: *Молитесь, чтобы не было бегство ваше зимой или в субботу*²⁰⁷. И также апостол еще ска-

²⁰⁴ Мф. 18, 21—22.

²⁰⁵ Пс. 136, 7; Иез. 25, 12—14.

²⁰⁶ Пс. 89, 5 (= 90, 5 сир., евр.).

²⁰⁷ Мф. 24, 20.

зал: *Ибо еще только предстоит суббота Божия, будем же усердны, чтобы войти нам в покой Его*²⁰⁸.

14. Итак, когда обучал наш Господь молитве Своих учеников, говорил им: *Так молитесь: оставь нам долги наши, и также мы оставим должникам нашим*²⁰⁹. И еще Он сказал: *Когда, желая принести жертву, ты вспомнишь, что держишь какой-либо гнев на брата твоего, то оставь приношение твое перед жертвенником, и иди примиришься с братом твоим, и лишь затем приди и принеси приношение твое*²¹⁰. [1/80] Чтобы не случилось, что когда будет молиться человек: «Оставь нам долги наши, и также мы оставим должникам нашим»²¹¹, — он будет уловлен от собственных уст. И скажет ему Принимающий молитвы: «Ты не оставляешь должнику твоему — как же оставят тебе». И останется молитва твоя на земле.

И еще наш Господь показал нам пример на том человеке, который начал взимать счет с рабов своих. И приблизился к нему раб его, который должен был ему мириад талантов. И принуждал господин его отдать ему то, что он должен. И, так как не мог он вернуть свой долг господину своему, приказал господин отпустить его, и все, что он был должен, простил ему. Тот же раб по злобе своей не помнил прощения господина своего, и в какой мере тот увеличил свое прощение к нему. Но, выйдя, нашел одного из товарищей, который был должен ему сто динариев, и, схватив его, душил, говоря: отдай мне то, что ты должен. Но не внял тот мольбе товарища своего, который умолял его, но пошел и заключил его в темницу. И из-за того, что не простил он товарищу своему малое, хотя ему прощено было многое, будет предан он стражникам, чтобы те бичевали его, пока не отдаст он то, что должен. И Он сказал им: *Так сделает вам и Отец Мой небесный, если вы не будете прощать друг другу*²¹².

²⁰⁸ Евр. 4. 9—11.

²⁰⁹ Мф. 6. 12.

²¹⁰ Мф. 5. 23—24.

²¹¹ Мф. 6. 12.

²¹² Мф. 18. 23—35.

15. [I/81] Еще посмотри, возлюбленный, как и блаженный апостол возвеличивает любовь, когда говорит: *Если вы желаете даров великих, я покажу вам, какой дар наибольший*²¹³. И он сказал: *Если будет у меня [дар] пророчества и я познаю все тайны, и все знание и всю веру, так что и гору передвину, а любви не будет во мне — ничего я не приобрел. И если все, что имею, отдам в пищу нищим, и даже тело свое предам на сожжение, а любви не будет во мне — опять ничего я не приобрел*²¹⁴. И далее так сказал: *Любовь долготерпелива и благодушна, не завидует, не превозносится, не гордится, не ищет того, что приятно лишь ей самой, но то, что полезно многим. Любовь всего надеется и все терпит, любовь никогда не отпадет*²¹⁵. Еще сказал он: *Любовь больше всего*²¹⁶. И показал и объяснил апостол, что после веры наибольшая есть любовь, и на ней утверждается крепкое строение. И показал, что:

Пророчество на любви утверждается.

[I/84] И тайны любовью раскрываются.

И знание любовью завершается.

И вера любовью укрепляется.

А тот, в ком есть вера, и гору передвинет.

Без любви же нет никакой пользы. И если все, что есть у человека, отдаст он нищим, но его благодеяния не с любовью предлагаются, нет ему никакой пользы²¹⁷. И даже если за имя Господа тело свое сожжет он в огне, [то и] это не поможет [ему]. И еще указал на долготерпение, выдержку, благодушие, и чтобы никто не завидовал брату своему — [все] это находится в полноте любви²¹⁸. В свою очередь терпение, смирение и братолюбие на вере устанавливаются, вера же полагается на скале [предназначенной под] здание, любовь же является стропилами здания, и ими связываются стены дома. И если обнаружатся какие-либо неполадки в

²¹³ 1 Кор. 12. 31.

²¹⁵ 1 Кор. 13. 4—8.

²¹⁷ 1 Кор. 13. 2—3.

²¹⁴ 1 Кор. 13. 2—3.

²¹⁶ 1 Кор. 12. 13.

²¹⁸ 1 Кор. 13. 4—7.

стропилах дома, то падает все строение. Также и в [отношении] веры — когда обнаружится в ней разделение, то падает вся вера. И не способна вера преодолеть завистливость и препирательство, пока не придет любовь Христова. Подобно тому, как не может строение подняться достаточно [высоко], пока не будут связаны стены стропилами.

16. И еще раз покажу тебе, возлюбленный, что любовь больше всего, и благодаря ей стали совершенными древние праведники. [I/85] Ибо сообщается о Моисее, что он душу свою готов был отдать за единоплеменников своих, чтобы была она стерта из книги жизни, лишь бы только не стерт был народ²¹⁹. И даже когда восстали они на него, чтобы побить его камнями²²⁰, [то и тогда] приносил он прошение о них к Богу, чтобы Тот явил Свою милость.

И также Давид показал пример любви, когда был преследуем Саулом. В тот раз, когда он [Саул] был схвачен, и они [люди Давида] хотели убить его, Давид обильной любовью сделал милость Саулу, врагу своему, желавшему убить его. Дважды был предан [Саул] в руки Давида, но он не убил его, а воздал добром за зло²²¹. Поэтому не отошло добро от дома Давида, и тому, кто простил — простилось. А от дома Саула, который воздал злом за добро, не отошло зло. И взывал он к Богу, но Тот не отвечал ему²²². И он пал в битве с филистимлянами. И горько плакал о нем Давид²²³. И исполнил Давид заповедь нашего Спасителя прежде, чем Тот сказал: *Любите врагов ваших*²²⁴; *прощайте, и простится вам*²²⁵. Вот как возлюбил Давид и был возлюблен, простил, и было прощено ему.

[I/88] И еще Елисей явил подобную любовь. Когда пришли к нему враги его, чтобы схватить и причинить ему зло²²⁶, то он сотворил им добро и хлеб с водой положил перед ними. И отпустил их от себя с миром. И исполнил слово написанное: *Если го-*

²¹⁹ Исх. 32, 31—32.

²²⁰ Чис. 14, 10.

²²¹ 1 Цар. 24, 4—8; 26, 9—11.

²²² 1 Цар. 27, 6.

²²³ 2 Цар. 1, 17.

²²⁴ Лк. 6, 35.

²²⁵ Лк. 6, 37.

²²⁶ 4 Цар. 6, 13—23.

лоден враг твой — накорми его, и если жаждет он — напои его²²⁷.

И также пророк Иеремия о тех, кто заключил его в яму и постоянно мучил его, усердно молился пред Богом²²⁸.

Таковым примером древних [праведников] научил нас наш Спаситель, чтобы мы любили врагов наших²²⁹ и молились о ненавидящих нас. И если Он заповедал нам любить врагов наших и о ненавидящих нас молиться, то кто же оправдается в день суда? Ибо вот братьев наших [то есть сами] члены наши мы ненавидим: ведь мы от Тела Христова и члены от членов Его²³⁰. Тот же, кто ненавидит [хотя бы] одного из членов Христа, отсекает себя от всего Тела. А тот, кто ненавидит брата своего, отсекает себя от сынов Божиих.

17. И это то, чему учил нас наш Спаситель: Он показал усердие в любви, ибо Сам прежде совершив ее, затем научил и внимающих Ему.

И, возлюбив нас, Он примирил нашу вражду с Отцом.

[I/89] И невинность Свою предал за должников.

И Благой за злых был обещен.

И Богатый за нас обнищал.

И умер Живой за мертвых.

И смертью Своей оживил нашу смертность.

И Сын Господа всяческих нас ради рабу уподобился.

И Тот, Кому все порабощено, поработил Себя,

чтобы освободить нас от рабства греху²³¹.

И Он по бесчисленной любви Своей дал блаженство нищим
духом²³².

И Он обещал миротворцам, что братьями Его будут,
и сынами Божиими нарекутся²³³.

И Он заверил кротких, что наследят землю жизни²³⁴.

²²⁷ Прит. 25, 21; Рим. 12, 20.

²²⁸ Иер. 38, 20.

²²⁹ Мф. 5, 44.

²³⁰ 1 Кор. 12, 27.

²³¹ Флп. 2, 7.

²³² Мф. 5, 3.

²³³ Мф. 5, 9.

²³⁴ Мф. 5, 4.

И Он обещал плачущим, что им воздастся²³⁵.
И Он обещал алчущим насыщение во Царствии Своем²³⁶.
И Он обрадовал рыдающих обетованием Своим²³⁷.
И Он обещал милостивым, что они помилованы будут²³⁸.
И Он сказал тем, кто чист сердцем, что они узрят Бога²³⁹.
И еще Он обещал гонимым за правду,
что войдут они в Царство Небесное²⁴⁰.
И гонимым за Имя Его
пообещал блаженство и покой во Царствии Своем²⁴¹.

И изменил нашу бrenную природу.
И сделал нас солью истины.
И избавил нас от съедения змием²⁴².
И назвал нас светом мира²⁴³.
Да избавит нас от власти смерти!
И соделал из злых нас добрыми.
И вместо презренных прекрасными.
И дал нам милость вместо ненависти²⁴⁴.

[I/92] И приобщил нас к человеку доброму,
кто выносит из сокровищ своих доброе.
И избавил нас от того,
кто выносит злое от избытка сердца своего²⁴⁵.

И Он по любви Своей неистощимой уврачевал раны страждущих.
Ибо Он исцелил сына сотника по вере его²⁴⁶.
И успокоил ради нас морские бури могуществом Своим²⁴⁷.
И отогнал ради нас легион бесов по милосердию Своему²⁴⁸.
И милостью Своей оживил дочь начальника синагоги²⁴⁹.

²³⁵ Мф. 5, 5.

²³⁷ Лк. 6, 21.

²³⁹ Мф. 5, 8.

²⁴¹ Мф. 5, 11—12; Лк. 6, 22.

²⁴³ Мф. 5, 14; Ин. 12, 35.

²⁴⁵ Лк. 6, 45.

²⁴⁷ Мк. 4, 38; Лк. 8, 24.

²⁴⁹ Лк. 8, 55.

²³⁶ Мф. 5, 6.

²³⁸ Мф. 5, 7.

²⁴⁰ Мф. 5, 10.

²⁴² Мф. 5, 13.

²⁴⁴ Мф. 5, 20; 5, 43.

²⁴⁶ Мф. 8, 13; Лк. 7, 10.

²⁴⁸ Мк. 5, 9; Лк. 8, 30.

- И еще очистил женщину от скверны крови²⁵⁰.
 И открыл глаза двух слепых, приблизившихся к Нему²⁵¹.
 И еще Двенадцати Своим дал силу и власть над всяким недугом и болезнью²⁵², а также и нам через них.
 И удержал нас от пути язычников и самаритян²⁵³.
 И по милости Своей дал нам силу не бояться, когда нас поставят перед властителями мира²⁵⁴.
 И положил разделение на земле ради великого мира Своего²⁵⁵.
 И оставил многочисленные долги грешнице по милости Своей²⁵⁶.
 И сподобил нас по благодати Своей построить башню [взяв на] Себя расходы²⁵⁷.
 [I/93] И изгнал из нас духов нечистых.
 И сделал нас местом обитания Своего Божества²⁵⁸.
 И посеял в нас семя доброе, чтобы дало оно плод в сто, в шестьдесят и в тридцать крат²⁵⁹.
 И было положено оно в мире подобно сокровищу, лежащему на поле²⁶⁰.
 И показал силу величия Своего, когда был брошен с вершины в пропасть и не повредился²⁶¹.
 И насытил алчущих, пришедших в истощение, пятью хлебами и двумя рыбами — пять тысяч человек, не считая детей и женщин, — показав величие славы Своей²⁶².
 И по бесчисленной любви Своей послушал женщину-ханаанейку и воздвиг ее дочь от болезни²⁶³.
 И властью Пославшего Его исправил язык немого — немого, что туг был на ухо²⁶⁴.

²⁵⁰ Мф. 9, 18—26; Мк. 5, 21—42; Лк. 8, 40—56.

²⁵¹ Мф. 9, 27—31.

²⁵² Мф. 10, 8; Лк. 9, 1.

²⁵³ Мф. 10, 5.

²⁵⁴ Мф. 10, 17—20.

²⁵⁵ Лк. 12, 51.

²⁵⁶ Лк. 7, 47.

²⁵⁷ Лк. 14, 28.

²⁵⁸ Мф. 12, 43; Лк. 8, 2; 11, 24.

²⁵⁹ Мф. 13, 23; Мк. 4, 20.

²⁶⁰ Мф. 13, 44.

²⁶¹ Лк. 4, 28—30.

²⁶² Мф. 14, 15—21; Мк. 6, 31—44; Лк. 9, 10—17; Ин. 6, 1—13.

²⁶³ Мф. 15, 21—28; Мк. 7, 24—30.

²⁶⁴ Мк. 7, 32—37.

И слепые увидели свет Его и прославили чрез Него Пославшего Его²⁶⁵.

И когда поднялся на гору помолиться, то превзошел свет Его лучи солнечные²⁶⁶.

И дал познать силу Свою преизобильную на том ребенке, которого удерживал [злой] дух.

И лунатика словом Своим переменил²⁶⁷.

И дал нам образ и подобие, чтобы мы уподобились детям, и вошли в Царство Небесное²⁶⁸.

И сказал, указывая на малых, чтобы никто не пренебрегал ими, ибо ангелы их во всякое время видят Отца Небесного²⁶⁹.

И еще показал Он Свое совершенное врачевство на том человеке, который был болен в течение тридцати восьми лет, и умножив милость Свою к нему, исцелил Его²⁷⁰.

Еще дал нам заповедь, чтобы мы, оставив мир, обратились к Нему²⁷¹. И открыл нам в рассказе о богаче, который надеялся на имение свое²⁷², что тот, кто любит мир, не может угодить Богу²⁷³. А у того человека, который наслаждался своими благами, конец был в Шеоле. И просил воды [хотя бы] с кончик мизинца, и никто не дал ему²⁷⁴.

И нанял Он нас подобно рабочим, чтобы мы трудились в винограднике Его. Но это есть виноградник истинный²⁷⁵.

Все это наш Жизнодавец сделал для нас по множеству Своей любви. Так и мы, возлюбленный, возлюбив друг друга, пребудем причастниками любви Христовой, и исполним эти две заповеди, на которых висит весь Закон и Пророки.

Закончилась тахвита о любви.

Перевод свящ. Леонида Грехилеса и Г. Кесселя

²⁶⁵ Мф. 9, 25—31.

²⁶⁷ Мф. 17, 14—18.

²⁶⁹ Мф. 18, 10.

²⁷¹ Мф. 16, 26; Мк. 8, 36; Лк. 9, 25.

²⁷³ Мф. 19, 16—22; Мк. 10, 17—22; Лк. 18, 18—23.

²⁷⁴ Лк. 16, 19—31.

²⁶⁶ Мф. 17, 2.

²⁶⁸ Мф. 18, 1—5.

²⁷⁰ Ин. 5, 1—18.

²⁷² Лк. 12, 16.

²⁷⁵ Мф. 20, 1—16.